CÓDIGO EXPEDIENTE 2023ZAUN0049 ESPEDIENTE KODEA

KONTRATAZIO-MAHAIKO IDAZKARIAK

ZIURTATZEN DU

Kontratazio Mahaiak 2024ko otsailaren 1ean eginiko ohiko bileran, ondorengo gaia aztertu dela:

"3.- OIASSOREN TERMA ERROMATARREN MUSEO-PROIEKTUA GAUZATZEA ETA EDUKI BIRTUALAK SORTZEA - BERRESKURATZE, ERALDAKETA ETA ERRESILIENTZIA PLANA, EUROPAKO BATASUNAK FINANTZATUA - NEXTGENERATIONEU. (2023ZAUN0049)
Prozedura: Irekia - 3 gutun-azal
Arloak eginiko txostenaren balorazioa, formula bidez baloratzeko eskaintza dakarren hirugarren (3.) gutun-azala irekitzea eta esleitzeko proposamena.

Kultura eta Kirol Arlotik jaso da kontratazio honetarako SAWIA MEDIA, S.L. enpresaren eskaintza teknikoaren baloraziorako txostena, eta Mahaiak txostenaren edukia aztertu eta bere egin du.

Ekitaldia publiko deklaratu da eta Idazkariak ezagutzera eman du eginiko balorazioaren emaitza, ondorengoa alegia:

LA SECRETARIA DE LA MESA DE CONTRATACIÓN

CERTIFICA

Que en sesión ordinaria de la Mesa de Contratación celebrada el día 1 de febrero de 2024 se ha tratado el siguiente asunto:

"3- EJECUCIÓN DEL PROYECTO MUSEÍSTICO DE LAS TERMAS ROMANAS DE OIASSO Y CREACIÓN DE CONTENIDOS VIRTUALES - PLAN DE RECUPERACIÓN, TRANSFORMACIÓN Y RESILIENCIA, FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA – NEXTGENERATIONEU. (2023ZAUN0049)
Procedimiento: Abierto - 3 sobres.
Valoración del informe de Área, apertura del sobre tercero (3º) comprensivo de oferta valorable mediante fórmulas y propuesta de adjudicación.

Recibido el informe que se solicitó al Área de Cultura y Deportes para la valoración de la oferta técnica de la empresa SAWIA MEDIA, S.L. para esta contratación, la Mesa analiza y asume el contenido del mismo.

Declarado acto público, la Secretaria da a conocer la valoración efectuada, cuyo resultado es el siguiente:

	SAWIA MEDIA, S.L.
A) Egikaritze-proiektua (40 puntu gehienez): ***A) Proyecto de ejecución (Max. 40 puntos):***	**18,00**
A.1 Edukien garapena (Sormen-, estetika- eta narrazio-planteamendua (34 puntu gehienez) *A.1 Desarrollo de contenidos (Planteamiento creativo, estética y narrativa) (Máx. 34 puntos)*	18,00
A.2 Dibertsitate funtzionala eta kolektibo bereziak dituzten pertsonentzako edukiak garatzea (azpitituluak eta audioa kenduta) (6 puntu gehienez)	0,00

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: R9Y3-PF16-EGAK-JRFR
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Mirari Arriola Irizar COORDINADORA DE CONTRATACIÓN (02/02/2024 08:38 CET)

A.2 Desarrollo de contenidos para personas con diversidad funcional y para colectivos especiales (excluidos subtítulos y audio) (Máx. 6 puntos)	
B) Egikaritze-kronograma (9 puntu gehienez): ***B) Cronograma de ejecución (Máx. 9 puntos:***	**8,00**
GUZTIRA/ *TOTAL*	**26,00**

Jarraian, Kontratazio Mahaiko lehenengo eta bigarren mahaikideek ziurtagiriak aplikazioan egiaztatu ondoren irizpide automatikoen bidez baloratzeko eskaintza dakarren hirugarren (3.) gutun-azala desenkriptatu eta ireki da, eta Mahaiburuak eskainitako prezioak eta gainontzeko baldintzak irakurri ditu, klausula administratibo berezien pleguan dagokion Eranskinean jasotako proposamen-ereduaren arabera eginak, ondorengo xehetasunekin:

A continuación, tras la acreditación en la aplicación de los certificados digitales de las vocalías primera y segunda de la Mesa de Contratación se ha procedido a la desencriptación y apertura del sobre electrónico tercero (3º) comprensivo de la oferta valorable mediante criterios automáticos, el Presidente ha dado lectura a los precios y demás condiciones ofertados, según el modelo de proposición del Anexo correspondiente del pliego de cláusulas administrativas particulares, según el siguiente detalle:

Enpresa lizitatzailea ***Empresa licitadora***		**Irizpide automatikoen eskaintza** ***Oferta criterios automáticos***			
		PREZIOA ***PRECIO*** **(Euro)**	**BEZa** ***IVA*** **(%)**	**BEZa** ***IVA*** **(Euro)**	**GUZTIRA** ***TOTAL*** **(Euro)**
		41.000,00€	21%	8.610,00€	49.6410,00€
		Kontratua gauzatzeko, honako hauek eskaintzen dituela: *Que, para la ejecución del contrato, ofrece lo siguiente:*			
1	SAWIA MEDIA, S.L.	Lantaldean musika-konpositore bat sartzea *La incorporación al equipo de trabajo de un compositor musical*		☐ Bai *Si* X Ez *No*	
		Benetako aktoreak HD ikus-entzunezkoetan sartzea *La incorporación de actores reales a los audiovisuales HD*		☐ Bai *Si* X Ez *No*	
		Benetako aktoreak sartzea ikus-entzunezkoetan 360 *La incorporación de actores reales a los audiovisuales 360*		☐ Bai *Si* X Ez *No*	

		Ikus-entzunezko edukietan eta materialetan eta entzumen-desgaitasuna duten pertsonentzako VR/AR esperientzietan azpitituluak sartzea *La inclusión de subtítulos en los contenidos y materiales audiovisuales y experiencias VR/AR para personas con discapacidad auditiva*	X Bai ☐ Ez *Si* *No*
		Ikus-entzunezko edukien eta materialen audio-pistak eta ikusmen-desgaitasuna duten pertsonentzako VR/AR esperientziak egokitzea *La adecuación de las pistas de audio de los contenidos y materiales audiovisuales y experiencias VR/AR para personas con discapacidad visual*	X Bai ☐ Ez *Si* *No*
		Kontratuaren xede diren edukiak (ikus-entzunezkoak, bideo azpituludunak eta audioak eta gainerako elementuak) euskaraz eta gaztelaniaz baino hizkuntza gehiagotan aurkeztea Los contenidos objeto del contrato (audiovisuales, vídeos subtitulados y audios y los demás elementos) se presentan en idiomas adicionales al euskera y castellano Erantzuna baiezkoa bada, adierazi hizkuntzak: En caso afirmativo, indicar idiomas: - ……..…… - ……..…… - ……..……	☐ Bai X Ez Si No
		Aplikatuko den Hitzarmen Kolektiboa: *Convenio Colectivo de aplicación*	Publizitate-enpresen Estatuko kolektiboa (13574 kodea). *Colectivo Estatal empresas de publicidad* (Código 13574).

SAWIA MEDIA, S.L. enpresaren proposamen ekonomikoan ikusi da guztirako zenbatekoan akats bat dagoela eta Mahaiak, baldintza administratibo berezien agiriko 14. klausulak dioena kontuan hartuz, alegia: ***Prezioen eskaintzaren banakatzean antzeman daitezkeen akats aritmetikoak konpontzeko, oinarrizko prezioaren eta BEZ kopuru aplikagarriaren zifrak hartuko dira baliozkotzat eta ofizioz egingo dira guztizko prezioa lortzeko dagozkion kalkuluak.*", zuzendu egin du. Beraz, eskaintza ekonomikoa ondoren adierazten den bezala geratu da:

Se observa un error en el importe total indicado en la proposición económica de la empresa SAWIA MEDIA, S.L. y la Mesa de conformidad con la cláusula 14ª del pliego de cláusulas administrativas particulares que dice: ** *Los errores aritméticos que se detecten en el desglose de la oferta de precios se resolverán tomando como válidas las cifras referidas al precio base y al tipo de IVA aplicable, efectuándose de oficio los cálculos correspondientes para obtener el precio total.*", procede a su corrección, quedando la oferta económica conforme a continuación se indica:

<table>
<tr><td colspan="2">Enpresa lizitatzailea

Empresa licitadora</td><td colspan="4">Irizpide automatikoen eskaintza

Oferta criterios automáticos</td></tr>
<tr><td rowspan="6">1.</td><td rowspan="6">SAWIA MEDIA, S.L.</td><td>PREZIOA
PRECIO
(Euro)</td><td>BEZa
IVA
(%)</td><td>BEZa
IVA
(Euro)</td><td>GUZTIRA
TOTAL
(Euro)</td></tr>
<tr><td>41.000,00€</td><td>21%</td><td>8.610,00€</td><td>49.610,00€</td></tr>
<tr><td colspan="4">Kontratua gauzatzeko, honako hauek eskaintzen dituela:
Que, para la ejecución del contrato, ofrece lo siguiente:</td></tr>
<tr><td colspan="2">Lantaldean musika-konpositore bat sartzea
La incorporación al equipo de trabajo de un compositor musical</td><td colspan="2">☐ Bai X Ez
Si No</td></tr>
<tr><td colspan="2">Benetako aktoreak HD ikus-entzunezkoetan sartzea
La incorporación de actores reales a los audiovisuales HD</td><td colspan="2">☐ Bai X Ez
Si No</td></tr>
<tr><td colspan="2">Benetako aktoreak sartzea ikus-entzunezkoetan 360
La incorporación de actores reales a los audiovisuales 360</td><td colspan="2">☐ Bai X Ez
Si No</td></tr>
<tr><td colspan="2">Ikus-entzunezko edukietan eta materialetan eta entzumen-desgaitasuna duten pertsonentzako VR/AR esperientzietan azpitituluak sartzea
La inclusión de subtítulos en los contenidos y materiales audiovisuales y experiencias VR/AR para personas con discapacidad auditiva</td><td colspan="2">X Bai ☐ Ez
Si No</td></tr>
</table>

		Ikus-entzunezko edukien eta materialen audio-pistak eta ikusmen-desgaitasuna duten pertsonentzako VR/AR esperientziak egokitzea *La adecuación de las pistas de audio de los contenidos y materiales audiovisuales y experiencias VR/AR para personas con discapacidad visual*	X Bai *Si* ☐ Ez *No*
		Kontratuaren xede diren edukiak (ikus-entzunezkoak, bideo azpituludunak eta audioak eta gainerako elementuak) euskaraz eta gaztelaniaz baino hizkuntza gehiagotan aurkeztea Los contenidos objeto del contrato (audiovisuales, vídeos subtitulados y audios y los demás elementos) se presentan en idiomas adicionales al euskera y castellano Erantzuna baiezkoa bada, adierazi hizkuntzak: En caso afirmativo, indicar idiomas: - ……..…… - ……..…… - ……..……	☐ Bai *Si* X Ez *No*
		Aplikatuko den Hitzarmen Kolektiboa: *Convenio Colectivo de aplicación*	Publizitate-enpresen Estatuko kolektiboa (13574 kodea). *Colectivo Estatal empresas de publicidad* (Código 13574).

Ondoren ekitaldi publikoa eten da eta Mahaiak, klausula administratibo berezien pleguan zehaztutako esleipen-irizpideak kontuan hartuz, lehenik eta behin irizpide automatikoen balorazioa egin du eta, ondoren, balio-judizioari lotutako irizpideen eta irizpide automatikoen arteko batura.

Seguidamente, suspendido el acto público, la Mesa, de conformidad con los criterios de adjudicación especificados en el pliego de cláusulas administrativas particulares, efectúa, en primer lugar, la valoración de los criterios automáticos, y, después, la suma de criterios sujetos a juicio de valor y criterios automáticos.

Ekitaldia publiko deklaratu da berriz ere eta Idazkariak balorazioa jakitera eman du. Emaitza ondorengoa da:

Declarado nuevamente acto público, la Secretaría da a conocer la valoración, cuyo resultado es el siguiente:

Irizpide automatikoak:

Criterios automáticos:

	Enpresa lizitatzailea ***Empresa licitadora***	Prezioa *Precio* 30 puntu *puntos*	Konposizio musikala Composición musical 5 puntu *puntos*	Benetako aktoreak *Actores reales* 5 puntu *puntos*	Desgaitasuna duten pertsonentzako azpitituluak *Subtitulos para personas con discapacidad* 4 puntu *puntos*	Desgaitasuna duten pertsonentzako audioa *Audio para personas con discapacidad* 4 puntu puntos	Hizkuntza gehigarriak *Idiomas adicionales* 3 puntu *puntos*	**GUZTIRA** ***TOTAL*** **51 puntu *puntos***
1.º	SAWIA MEDIA, S.L.	4,68	0,00	0,00	4,00	4,00	0,00	**12,68**

Balorazioa guztira (balio-judizioari lotutako irizpideak eta irizpide automatikoak):

Valoración total (criterios sujetos a juicio de valor y criterios automáticos):

	Enpresa lizitatzailea / *Empresa licitadora*	*Balio-judizio irizpideak* Criterios juicio de valor *49 puntu*/puntos	*Irizpide automatikoak* Criterios automáticos *51 puntu*/puntos	***GUZTIRA*** **TOTAL** ***100*** *puntu*/puntos
1.	SAWIA MEDIA, S.L.	26,00	12,68	**38,68**

Aurreko guztiaren arabera, Mahaiak **erabaki du:**

1.- Esleipena SAWIA MEDIA, S.L. enpresaren alde **proposatzea**, ekonomikoki abantaila handieneko eskaintza delako, ondorengo baldintzetan:

Prezioa: 49.610,00 euro, 41.000,00 euro + 8.610,00 euro BEZ (%21) banakatuta.

Kontratua gauzatzeko, honako hauek eskaintzen dituela:

- Ikus-entzunezko edukietan eta materialetan eta entzumen-desgaitasuna duten pertsonentzako VR/AR esperientzietan azpitituluak sartzea.
- Ikus-entzunezko edukien eta materialen audio-pistak eta ikusmen-desgaitasuna duten pertsonentzako VR/AR esperientziak egokitzea.

Conforme a todo lo anterior, la Mesa **acuerda:**

1.- Proponer la adjudicación a favor de la empresa SAWIA MEDIA, S.L., por tratarse de la oferta económicamente más ventajosa, en las siguientes condiciones:

Precio: 49.610,00 euros, desglosado en 41.000,00 euros + 8.610,00 euros de IVA (21%).

Que, para la ejecución del contrato, ofrece lo siguiente:

- La inclusión de subtítulos en los contenidos y materiales audiovisuales y experiencias VR/AR para personas con discapacidad auditiva.
- La adecuación de las pistas de audio de los contenidos y materiales audiovisuales y experiencias VR/AR para personas con discapacidad visual.

Aplikatuko den hitzarmen kolektiboa: Publizitate-enpresen Estatuko kolektiboa (13574 kodea).

Convenio colectivo de aplicación: Colectivo Estatal empresas de publicidad (Código 13574).

2.- SAWIA MEDIA, S.L. enpresari dagokion dokumentazioa aurkeztu dezan **errekerimendua egitea."**

2.- Realizar el requerimiento de presentación de documentación correspondiente a la empresa SAWIA MEDIA, S.L."

Kontratazio Mahaiaren hurrengo bileran Akta onartua izateko erreserbapean, dagozkion ondorioetarako jasota geratzen da, Irunen, sinadura datan.

Con reserva de aprobación de la correspondiente Acta en próxima sesión de Mesa de Contratación, se hace constar a los efectos oportunos, en Irun, a fecha de firma.